

Lam

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אֲבָנֵי־	תִּשְׁתַּכְּנֶנָּה	הַטֹּב	הַכֶּתֶם	יִשָּׂא	זָהָב	יַעֲמֵם	אִיכָּה	1
পাথরগুলি	ঢেলে-দেওয়া-হয়েছে	সেই-উৎকৃষ্ট	সেই-খাঁটি-সোনা	বদলে-যাচ্ছে	সোনা	ম্লান-হয়েছে	কেমন-করে	
H0068	H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		
				וְ	כָּל־	בְּרֹאשׁ	שָׁשׁ	
				וְ	রাস্তার	সকল	মাথায়	পবিত্রতার
					H2351	H3605	H6944	

দেখো, সোনা কি ভাবে কৃষ্ণবর্ণ হয়েছে | দেখো, দামী সোনার কি পরিবর্তন | চারি দিকেই মন্দিরের পাথরগুলো ইতস্ততঃ ছড়িয়ে আছে | তাদের রাস্তার প্রতিটি কোণে বিক্ষিপ্ত করা হয়েছে |

גָּנְבוּ	אִיכָּה	בָּרָא	הַמְּלֵאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	2
গণ্য-করা-হয়েছে-তাদের	কেমন-করে	খাঁটি-সোনা	যাদের-সমান-গণ্য-করা-হত	মূল্যবান	সিয়োনের	সন্তানেরা	
H2803		H6337	H5537	H3368	H6726		
		וְ	יִזְכָּר :	יְדִי	מַעֲשֵׂה	שָׁשׁ	לְנִבְלֵי־
		וְ	কুম্ভকারের	হাতের	কাজ	মাটির-পাত্রের	মাটির-পাত্র
			H3335	H3027	H4639	H2789	

সিয়োনের লোকরা খুব মূল্যবান ছিল | তারা একসময় সোনার মতোই মূল্যবান ছিল | শত্রুরা তাদের কুমোরদের তৈরী মাটির পাত্রের মত ব্যবহার করে |

עַמִּי	בַּת־	גִּוְרֵיהֶן	הַיְיִקָּה	שֶׁן	תְּלָזָה	(תַּנִּים)	אֶמְנִיק	3
আমার-জাতির	কন্যা	তাদের-বাচ্চাদের	দুধ-খাইয়েছে	শূন	বের-করেছে	(শূগালেরা)	এমনকি	
	H1323	H1482	H3243			H8568	H1571	
			וְ	בְּמִדְבָּר :	(כִּיעִינִים)	אֶמְנִיק	לְאִכְזָר	
			וְ	মরুভূমিতে	(উটপাখির-মত)	[উটপাখি]	[মত]	নিষ্ঠুর-প্রতি
					H3283	H3283	H0393	

এমনকি শিয়ালও তার শাবকদের শূন পান করায় | কিন্তু আমার লোকরা খুব নিষ্ঠুর হয়ে উঠেছে | তারা মরুভূমিতে থাকা উট পাখীর মতো |

אֵין	פֶּתַח	לְחַם	שֶׁל־	עוֹלָלִים	בְּחָמָא	חַזָּה	אֶל־	יַיִן	לְשׁוֹן	דָּבָר	4
নেই	বিস্তার-করা	রুটি	চেয়েছে	শিশুরা	তৃষ্ণায়	তালুতে	মধ্যে	দুগ্ধপোষ্যের	জিহ্বা	আটকে-গেছে	
H0369	H6566	H3899	H7592	H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692	
									וְ	לְחַם :	
									וְ	তাদের-জন্য	
										H1992	

তৃষ্ণায় ছোট শিশুর জিভটা মুখে আটকে পড়েছে | ছেলেমেয়েরা খাবার চাইছে | কিন্তু কেউই তাদের খাবার দেয় না |

תוֹלֵעַ	עָלִי	הַאֲמִינִים	בְּחַזָּה	וַחֲמָא	לְמַעַרְבֵי	הַאֲבָלִים	5
লাল-কাপড়ে	উপরে	যাদের-লালন-পালন-করা-হত	রাস্তায়	উজাড়-হয়ে-গেছে	সুস্বাদু-খাবার	যারা-খেত	
		H0539	H2351	H8074	H4574	H0398	
				וְ	אֲשַׁמְשָׁמ :	וַחֲמָא	
				וְ	আবর্জনার-স্তুপ	জড়িয়ে-ধরেছে	
					H0830	H2263	

এক সময় যারা খুব দামী দামী খাবার খেয়েছে, এখন তারাই খিদের জ্বালায় রাস্তায় মরছে | সুন্দর লাল পোশাক পরে যারা এমশঃ বড় হয়েছে, তারাই এখন খাদ্যের সন্মানে আবর্জনার স্তুপ ঘেঁটে ফিরছে |

קָנַע	כְּמוֹת	הַהַפְּוֹכָה	סְדוֹמָה	מִתְּשָׂאָה	עַמִּי	בֵּת	עֲוֹן	וַיִּגְדַּל	6
মুহুর্তে	মুহুর্তের-মত	যা-উল্টে-গেছিল	সদোমের	পাপের-চেয়ে	আমার-জাতির	কন্যার	অপরাধ	এবং-বড়-হয়েছে	
H7281	H3644	H2015	H5467			H1323	H5771	H1431	

ו	וַיִּמָּחַ	בָּה	קָלָה	וְלֹא
হাত	তার-মধ্যে	নাড়া-দিয়েছিল	এবং-না	
	H3027		H3808	

তাদের পাপ কার্যের জন্য আমার লোকদের শাস্তি সদোমের পাপের কারণে শাস্তির চেয়েও বড় হয় গেছে। সদোম ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়েছিল কারণ ঐ জায়গায় লোকেরা পাপী হয়ে উঠেছিল। সদোমকে হঠাৎ ধ্বংস করা হয়েছিল। কোন মানুষ ঐ ধ্বংস কার্য ঘটায়নি।

מִפְּנֵי	עָשָׂה	אָדָם	מִדְּבָר	וַיִּצַּח	מִשָּׁלֵב	נִזְרִיחַ	וַיִּבֶן	7
প্রবালের-চেয়ে	হাড়	লাল-ছিল	দুধের-চেয়ে	উজ্জ্বল-ছিল-তার	তুষারের-চেয়ে	তার-নাজারীরা	শুদ্ধ-ছিল	
H6443	H6106	H0119	H2461	H6705	H7950	H5139	H2141	

ו	וַיִּזְרְתֵם	פְּחִי
তাদের-চেহারা	নীলকান্তমণি	
H1508	H5601	

সিয়োনের নেতারা বরফের চেয়েও পরিষ্কার ছিল। দুধের থেকেও সাদা। প্রবালের মত ছিল তাদের গায়ের রঙ। তাদের দাড়ি ছিল নীলকান্ত মণির মতো।

עוֹרָם	רַחֵץ	בַּחֲזוֹתָי	נִכְרִי	לֹא	תֵּאָרָם	מִשְׁחֹרַת	תִּשְׁקַף	8
তাদের-চামড়া	চিমটে-গেছে	রাস্তায়	চেনা-যায়	না	তাদের-চেহারা	কালিমার-চেয়ে	অন্ধকার-হয়ে-গেছে	
H5785	H6821	H2351		H3808	H8389	H7815	H2821	

ו	כַּעֲזָ:	תָּהָה	יָבֵשׁ	עֲצָמָם	עָלָה
কাঠের-মত	হয়ে-গেছে	শুষ্ক	তাদের-হাড়ের	উপরে	
H6086	H1961	H3001	H6106		

কিন্তু এখন তাদের মুখ ঝুলের থেকেও কালো। রাস্তায় বের হলে কেউ তাদের চিনতে পর্যন্ত পারে না। তাদের চামড়াগুলি হাড়ের ওপর ঝুলছে এবং কাঠের মত শুকিয়ে গেছে।

וַיִּבֹּב	שָׁמָּה	רָעַב	מִחֲלָלִי	תָּרַב	חֲלָלִי-	הָיוּ	טֹבִיִּם	9
ক্ষয়-হয়ে-গেছে-তার	কেননা-তার	ক্ষুধার	নিহতের-চেয়ে	তরবারির	তরবারির-নিহতের	ছিল-তার	ভাল	
H2100	H1992	H7458		H2719		H1961		

ו	שָׁרָי:	מִתְּנִיבָת	מִדְּקָרִים
মাঠের	উৎপন্ন-থেকে	বিদ্ধ-হয়ে	
	H8570	H1856	

দুর্ভিক্ষে মরার চেয়ে তরবারির আঘাতে মরা ভাল। অনাহারে থাকা জনগণ ভীষণ অবসন্ন। তারা আহত। শস্যক্ষেত্র থেকে তারা কোন ফসল পায় নি তাই খাদ্যের অভাবে তারা মারা গিয়েছে।

בְּשָׂרָה	לָמוֹת	לְבָרֹתָי	הָיוּ	וַיִּלְדִּינָהּ	בְּשָׂלוֹ	רַחֲמֵינִי	נָשִׁים	וַיָּי	10
ধ্বংসে	তাদের-জন্য	খাবার	হয়ে-গেছে-তার	তাদের-সন্তানদের	রান্না-করেছে	দয়ালু	নারীদের	হাত	
H7667		H1262	H1961	H3206	H1310	H7362	H0802	H3027	

ו	עַמִּי:	בֵּת
আমার-জাতির	কন্যার	
	H1323	

এমনকি, সমস্ত সুন্দরী মায়েরা তাদের সন্তানদেরই খাদ্যের মতো রান্না করেছে। ওই শিশুগুলি তাদের মায়ের খাদ্য হয়ে উঠেছিল। আমার লোকদের ধ্বংসের সময় এটা ঘটেছিল।

11
 אָפּוּ אַפּוּ אָפּוּ אָפּוּ אָפּוּ אָפּוּ אָפּוּ אָפּוּ
 এবং-জ্বালিয়ে-দিয়েছেন তাঁর-ক্রোধের প্রচণ্ড টেলে-দিয়েছেন তাঁর-ক্রোধ — সদাপ্রভু সম্পন্ন-করেছেন
 H3341 H0639 H2740 H8210 H2534 H0853 H3068 H3615

וְאֵת אֶת-אֶת-אֶת-אֶת-אֶת-אֶת-אֶת-
 ০ : יְסֻדְתֵּיהֶן :
 ০ : তার-ভিত্তিগুলি এবং-গ্রাস-করেছে সিয়োনে আশুন
 H3247 H0398 H6726 H0784

প্রভু, তাঁর সমস্ত রোধ ব্যবহার করেছেন | তিনি ক্রোধের আশুন সিয়োনে নিষ্ফেপ করেছেন | ওই আশুন সিয়োনকে পুড়িয়ে ছারখার করে দিয়েছে |

12
 יָבֵא יָבֵא יָבֵא יָבֵא יָבֵא יָבֵא יָבֵא יָבֵא
 প্রবেশ-করতে যে পৃথিবীর বাসিন্দারা (সকল) [এবং-সকল] পৃথিবীর রাজারা বিশ্বাস-করেছিল না
 H0935 H8398 H3427 H3605 H3605 H0776 H4428 H0539 H3808

וְיָבֵא יָבֵא :
 ০ : যিরূশালেমের দরজাগুলিতে এবং-বৈরী শত্রু
 H3389 H8179 H0341

পৃথিবীর রাজারা এই ঘটনার কথা বিশ্বাস করতে পারেন নি | যা ঘটেছিল বিশ্বের মানুষরা তা বিশ্বাস করতে পারে নি | তারা বিশ্বাস করতে পারেনি যে জেরুশালেম শহরের প্রধান ফটক দিয়ে শত্রুরা ঢুকতে সক্ষম হবে |

13
 : אֲשֶׁר : אֲשֶׁר : אֲשֶׁר :
 ধার্মিকদের রক্ত তার-মধ্যে যারা-টেলে-দিয়েছিল তার-যাজকদের অপরাধ তার-ভাববাদীদের পাপের-কারণে
 H6662 H1818 H7130 H8210 H3548 H5771 H5030

০
 ০

কিন্তু এটাই ঘটেছে কারণ জেরুশালেমের ভাববাদীরা পাপ কাজ করেছে | এটা ঘটেছে কারণ জেরুশালেমের যাজকরা পাপ কাজ করেছে |
 ঐসব লোকরা জেরুশালেম শহরে ভাল মানুষদের হত্যা করেছে |

14
 וְיָבֵא יָבֵא :
 স্পর্শ-করতে পারে-তারা বিনা রক্তে কলুষিত-হয়েছে-তারা রাস্তায় অন্ধেরা ঘুরে-বেড়িয়েছে-তারা
 H5060 H3201 H3808 H1818 H1351 H2351 H5787 H5128

০ :
 ০ : তাদের-বস্ত্রে
 H3830

তারা অন্ধের মত শহরের রাস্তায় রাস্তায় ঘুরেছে | রক্তপাতে তারা নোংরা হয়েছে | তারা এতো নোংরা ছিল যে তাদের জামাকাপড়ও কেউ স্পর্শ করে নি |

15
 כִּי :
 কেননা স্পর্শ-করো না সেরা সেরা তাদের-প্রতি চিৎকার-করেছিল-তারা অশুচি সেরা
 H5060 H0408 H5493 H5493 H7121 H2931 H5493

וְיָבֵא :
 যোগ-করবে-তারা না জাতিগণের-মধ্যে বলেছিল-তারা ঘুরে-বেড়িয়েছে-তারা এমনকি পালিয়ে-গেছে-তারা
 H3254 H3808 H0559 H5128 H1571

০ :
 ০ : বাস-করতে

চলে যাও! তোমরা অশুচি | লোকরা চিৎকার করে বলছিল, “দূর হয়ে যাও! দূর হয়ে যাও! আমাদের স্পর্শ করো না |” ঐ লোকরা এদিক ওদিক ঘুরে বেড়িয়েছে কিন্তু কোন ঘরেই আশ্রয় পায়নি | অন্য দেশের লোকরা বলেছে, “আমরা ওদের বাঁচতে দিতে চাই না |”

16 לָא כַּהֲנִים פִּי לְהַבִּיט יִצְחָק לָא מְלָלִים יְהוָה פִּי 16
 না যাজকদের মুখ তাকিয়ে-থাকতে যোগ-করবেন না বিহীন-করেছে-তাদের সদাপ্রভুর মুখ
[H3808](#) [H3548](#) [H6440](#) [H5027](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3068](#) [H6440](#)

וְשָׂא (אֲרָמִים) [אֲרָמִים] וְשָׂא
 וְשָׂא (এবং-প্রাচীনদের) [প্রাচীনদের] সম্মান-করেছিল-তারা
 וְשָׂא :
 וְשָׂא :
[H3808](#) [H2205](#) [H2205](#) [H5375](#)

প্রভু স্বয়ং ওদের ধ্বংস করেছেন। তিনি ওদের আর দেখাশোনা করতে পারছিলেন না। তিনি যাজকদের শ্রদ্ধ করতে পারেন নি। তিনি যিহূদার বয়স্ক মানুষদের প্রতি বন্ধুত্বাপন্ন ছিলেন না।

17 אֲנִי (אֲנִי) (אֲנִי) אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 আমাদের-অপেক্ষায় ব্যর্থ আমাদের-সাহায্য মধ্যে আমাদের-চোখ ক্ষয়-হয়ে-যায় (এখনও) [এটাও]
[H6836](#) [H1892](#) [H5833](#) [H0413](#) [H3615](#) [H5750](#) [H5750](#)

וְאֶחָד (אֶחָד) (אֶחָד) (אֶחָד) (אֶחָד)
 এক-জাতি মধ্যে অপেক্ষা-করেছিলাম
 וְאֶחָד :
 וְאֶחָד :
[H3467](#) [H3808](#) [H0413](#) [H6822](#)

সাহায্য চেয়ে চেয়ে আমরা চোখ নষ্ট করে ফেলেছি। কিন্তু কোন সাহায্য আসে নি। আমরা একটা জাতির খোঁজ করেছিলাম যারা আমাদের রক্ষা করতে পারবে। আমরা আমাদের পর্যবেক্ষণ কেন্দ্র থেকে নজর রেখেছিলাম কিন্তু কোন জাতিই আমাদের রক্ষা করতে আসেনি।

18 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 আমাদের-শেষ কাছে-এসেছে আমাদের-রাস্তাগুলিতে হাঁটা-থেকে আমাদের-পদক্ষেপ শিকার-করেছিল-তারা
[H7093](#) [H7126](#) [H7339](#) [H3212](#) [H6806](#)

וְאֶחָד (אֶחָד) (אֶחָদ) (אֶחָד) (אֶחָד)
 আমাদের-শেষ এসেছে কেননা আমাদের-দিন পূর্ণ-হয়েছে
 וְאֶחָদ :
 וְאֶחָদ :
[H7093](#) [H0935](#) [H3117](#) [H4390](#)

শক্ররা সবসময় আমাদের খুঁজে ফিরেছে। আমরা পথেঘাটে বেরোতে পর্যন্ত পারিনি। আমাদের শেষ সময় ঘনিয়ে এসেছিল। আমাদের সময় ফুরিয়ে গিয়ে শেষ সময় ঘনিয়ে এল।

19 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 পাহাড়ে উপরে আকাশের গরুড়ের-চেয়ে আমাদের-অনুসরণকারীরা ছিল-তারা দ্রুত
[H2022](#) [H8064](#) [H5404](#) [H7291](#) [H1961](#) [H7031](#)

וְאֶחָד (אֶחָד) (אֶחָד) (אֶחָד) (אֶחָদ)
 আমাদের-জন্য ঘাতি-পেতে-ছিল-তারা মরুভূমিতে তাড়না-করেছিল-তারা-আমাদের
 וְאֶחָদ :
 וְאֶחָদ :
[H0693](#) [H1814](#)

যে মানুষটা আমাদের তাড়া করেছিল তার গতিবেগ আকাশে উড়তে থাকা ঈগলের থেকেও বেশী। ওই লোকগুলো আমাদের ধরবার জন্য পাহাড়ে তাড়া করেছিল এবং আমাদের হঠাৎ আক্রমণ করবার জন্য মরুভূমিতে লুকিয়ে থেকেছিল।

20 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 বলেছিলাম-আমরা যাকে-বিষয়ে তাদের-গর্তে ধরা-হয়েছিল সদাপ্রভুর অভিষিক্ত আমাদের-নাসিকার শ্বাস
[H0559](#) [H7825](#) [H3920](#) [H3068](#) [H4899](#) [H0639](#) [H7307](#)

וְאֶחָד (אֶחָד) (אֶחָד) (אֶחָד) (אֶחָד)
 জাতিগণের-মধ্যে বাঁচব তাঁর-ছায়ায়
 וְאֶחָদ :
 וְאֶחָদ :
[H2421](#) [H6738](#)

রাজা আমাদের কাছে খুবই গুরুত্বপূর্ণ ছিলেন। তিনি আমাদের শ্বাস-প্রশ্বাস নেওয়ার মতো গুরুত্বপূর্ণ ছিলেন। কিন্তু সেই প্রিয় রাজাকেও ওরা ফাঁদে ফেলল। রাজাকে প্রভুই ফাঁদে অভিষিক্ত করেছিলেন। যে রাজার সম্বন্ধে বলতাম, “আমরা রাজার ছায়াতেই বাঁচব। তিনি অন্য জাতির হাত থেকে আমাদের রক্ষা করবেন।”

אָמֵן	עֵינַי	בְּאֶרֶץ	(יֹשְׁבֵי)	[יֹשְׁבֵי]	אֲדָמָה	בֵּת	וְשִׂמְחָה	וְשִׂמְחָה	21
এমনকি	উসের	দেশে	(যে-বাস-কর)	[যে-বাস-করো]	ইদোমের	হে-কন্যা	এবং-খুশি-করো	আনন্দ-করো	
H1571	H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	
			וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
			וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
			এবং-উলঙ্গ-হবে-তুমি	মাতাল-হবে-তুমি	পেয়ালা	পার-হয়ে-যাবে	তোমার-উপরে		
			H6168	H7937					

ইদোমের জনগণ, সুখী হও | ইদোমের লোকরা তোমরা যারা উসে থাকো, সুখী হও | কিন্তু মনে রেখো প্রভুর পানপাত্র তোমারও চারিদিক ঘিরে আসবে | যখন তুমি সেই পানপাত্রে চুমুক দেবে (শান্তি পাবে), তখন তুমি মাতাল হবে | তুমি সেই সময় নিজেকে উলঙ্গ করে ফেলবে |

שָׁמַיִם	וְהַאֲדָמָה	וְהַיָּם	וְהַיָּם	וְהַיָּם	וְהַיָּם	וְהַיָּם	וְהַיָּם	22
শান্তি-দেবেন	নির্বাসিত-করতে	যোগ-করবেন	না	সিয়োনের	হে-কন্যা	তোমার-অপরাধ	শেষ-হয়েছে	
	H1540	H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	
			וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
			וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	
			তোমার-পাপগুলির	উপরে	প্রকাশ-করবেন	ইদোমের	হে-কন্যা	তোমার-অপরাধ
				H1540	H0123	H1323	H5771	

সিয়োন, তোমার শান্তি সম্পূর্ণ | তোমাকে আর বন্দী করে রাখা হবে না | কিন্তু ইদোমের জনগণ, প্রভু তোমাদের পাপের শান্তি দেবেন | তিনি তোমাদের পাপের মুখোশ খুলে দেবেন |